



Nr. 2/2020

**Beschluss des Vorstandes
des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-
Trentino“**

Umlaufbeschluss

Mitglieder des Vorstandes:

EVTZ-Präsident: Landeshauptmann des Landes
Tirol, Günther Platter
Landeshauptmann der Autonomen Provinz
Bozen, Arno Kompatscher
Landeshauptmann der Autonomen Provinz
Trient, Maurizio Fugatti

Generalsekretär:
Matthias Fink

GEGENSTAND

**Koordination der Maßnahmen in
Zusammenhang mit der Ausbreitung der
Krankheit COVID-19 (coronavirus disease
2019)**

Gemäß Art. 5, Abs. 8 der Geschäftsordnung des EVTZ können die Mitglieder des Vorstands auch per E-Mail ihre Stimme abgeben, wenn die Angelegenheit so dringend ist, dass die nächste Sitzung des Vorstands nicht abgewartet werden kann, weil sonst ein irreparabler Schaden entstünde.

Der Umlaufbeschluss wird mit dem Datum der Unterschrift des Generalsekretärs nach Abgabe der letzten Stimme wirksam.

Gemäß Art. 5, Abs. 2 lit. b) der Übereinkunft des EVTZ verfolgt der EVTZ das Ziel der Förderung der territorialen Entwicklung seiner Mitglieder im Bereich ihrer jeweiligen Zuständigkeit, wobei der Kooperationsbereich Gesundheit besondere

**Deliberazione della Giunta
del GECT „Euregio Tirolo-Alto
Adige-Trentino“**

Delibera adottata a mezzo lettera circolare

Componenti della Giunta:

Presidente GECT: Günther Platter, Capitano del
Land Tirol
Arno Kompatscher, Presidente della Provincia
Autonoma di Bolzano
Maurizio Fugatti, Presidente della Provincia
Autonoma di Trento

Segretariato generale:
Matthias Fink

OGGETTO

**Coordinamento delle misure riguardante la
diffusione della malattia COVID-19
(coronavirus disease 2019)**

Secondo l'art. 5, comma 8 del Regolamento interno del GECT, qualora una questione sia urgente e non sia possibile differirla – senza pregiudizio in merito – alla riunione successiva della Giunta, la Giunta può addivenire ad una decisione con il voto favorevole espresso in modo disgiunto per mezzo di posta elettronica. La deliberazione adottata a mezzo lettera circolare è efficace dalla data della controfirma del Segretario generale a seguito dell'ultimo voto.

Secondo l'articolo Art. 5, comma 2, lett. b), della Convenzione del GECT, il GECT persegue in particolare l'obiettivo di agire a favore dello sviluppo del territorio dei suoi membri negli ambiti di rispettiva competenza accordando



Beachtung findet.

Gemäß Art. 17 Abs. 7 lit. g) der Satzung des EVTZ fasst der Vorstand Beschlüsse in allen Angelegenheiten, die nicht den anderen Organen zugewiesen sind.

Die epidemiologische Bekämpfung des neuartigen Coronavirus SARS-CoV-2 fordert aktuell die Behörden und ihre Systempartner in ganz Europa.

Derzeit werden in Mitteleuropa täglich Verdachtsfälle abgeklärt. Die aktuellen Zusammenfassungen werden laufend auf den Internetseiten der Gesundheitsbehörden veröffentlicht. Zuletzt (24.02.2020) wurden insgesamt mehr als 200 Fälle der Krankheit COVID-19 (coronavirus disease 2019) in der Lombardei und im Veneto gemeldet.

In der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino sind alle Verantwortlichen, die Gesundheitsbehörden und die Einsatzorganisationen höchst engagiert dabei, die Ausbreitung der Krankheit einzudämmen und gleichzeitig unnötige Panik zu vermeiden.

Die Länder der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino bekennen sich gerade in dieser Phase zur gegenseitigen Solidarität und zu einem abgestimmten Vorgehen. Die gegenseitige Kommunikation und Koordination von Maßnahmen wird aktuell intensiviert.

Gerade die Entwicklungen und Beispiele der letzten Tage und Stunden haben verdeutlicht, dass neben den jeweiligen rechtlichen Zuständigkeiten auch die gegenseitige grenzüberschreitende Information und Kommunikation zum Wohl unserer BürgerInnen essentiell ist.

Konkret bedeutet dies, dass es jedenfalls entsprechende hochfrequente Informationen zwischen den Gesundheitsbehörden und den Einsatzorganisationen geben wird. Ein Austausch zwischen den jeweiligen Sanitätsdirektionen wurde bereits verstärkt.

un'attenzione particolare all'ambito della sanità.

Secondo l'articolo Art. 17, comma 7, lett. g), dello Statuto del GECT, la Giunta adotta ogni altro atto non riservato agli altri organi.

La lotta alla diffusione epidemiologica del nuovo Coronavirus SARS-CoV-2 mette attualmente alla prova le autorità ed i suoi partner sistemici in tutta Europa.

Ogni giorno sorgono nuovi casi sospetti in tutta l'Europa centrale. Le autorità sanitarie aggiornano continuamente le loro pagine web, riassumendo la situazione attuale. Le ultime notizie di contagi della malattia COVID-19 (coronavirus disease 2019) provengono dalla Lombardia e dal Veneto, con oltre 200 casi (stato 24 febbraio 2020).

Nell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino tutte le parti responsabili, le aziende sanitarie e le organizzazioni operative sono altamente impegnate a contenere la diffusione della malattia e ad evitare che si crei del panico inutilmente.

I tre membri dell'Euregio si mostrano solidali e cooperano al fine di trovare una strategia comune. Ne consegue un'intensificazione della comunicazione ed un coordinamento delle misure da adottare.

Proprio l'evoluzione della situazione e gli esempi degli ultimi giorni ed ore dimostrano ancora di più che, affianco all'esercizio delle attività necessarie all'interno del proprio ambito di competenza, per il bene dei cittadini è essenziale che vi sia anche un'efficace condivisione di informazioni e comunicazione.

Concretamente, questo significa che vi sarà in ogni caso uno scambio di informazioni molto frequente tra le autorità sanitarie e le organizzazioni operative. Lo scambio tra le rispettive direzioni sanitarie è già stato rafforzato.



Die aktuellen Entwicklungen werden in der gesamten Europaregion mit größter Aufmerksamkeit beobachtet und man bereitet sich auf sämtliche Szenarien vor. Alle weiteren Schritte werden akkordiert und erfolgen nach gemeinsamer Abstimmung. Aus diesem Grund wird eine Euregio-Koordinierungsstelle eingerichtet, die sich aus dem Direktor der Landessanitätsdirektion Tirol, dem Generaldirektor des Südtiroler Sanitätsbetriebs und des Generaldirektors des Dipartimento Salute e politiche sociali der Autonomen Provinz Trient zusammensetzt.

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung

beschließt

der Vorstand des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“

- Die Mitglieder des EVTZ bekennen sich zur gegenseitigen Solidarität und zu einem abgestimmten Vorgehen bei der Koordination der Maßnahmen in Zusammenhang mit der Ausbreitung der Krankheit COVID-19 (coronavirus disease 2019)
- Die Mitglieder des EVTZ verpflichten sich, sich über die zuständigen Fachabteilungen (u.a. Sanitätsdirektionen) und Einsatzorganisationen umgehend gegenseitig zu informieren und über aktuelle Entwicklungen und Maßnahmen auszutauschen.
- Die Mitglieder des EVTZ verpflichten sich, Maßnahmen im eigenen Wirkungsbereich an Übergängen zwischen den Ländern noch stärker zu akkordieren und ausschließlich nach gemeinsamer Abstimmung vorzunehmen.

Le evoluzioni attuali sono sotto massima osservazione nell'intera Euregio e ci si prepara a questi scenari. Ogni passo successivo verrà discusso e attuato di comune accordo. A tal fine verrà istituito un gruppo di coordinamento dell'Euregio composto dal Direttore della Sanitätsdirektion del Land Tirolo, dal Direttore generale dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige e dal Dirigente generale del Dipartimento Salute e politiche sociali della Provincia autonoma di Trento.

Visto lo Statuto vigente la Giunta del GECT “EUREGIO Tirolo-Alto Adige-Trentino”

Delibera

- che i membri del GECT si impegnano a favore della solidarietà reciproca e a stabilire un approccio condiviso per coordinare le misure di lotta contro la diffusione della malattia COVID-19 (coronavirus disease 2019).
- che i membri del GECT si impegnano ad informarsi reciprocamente e immediatamente tramite i servizi specializzati competenti (comprese le direzioni sanitarie) e i servizi di emergenza e a scambiarsi informazioni sugli sviluppi e le misure in corso.
- che i membri del GECT si impegnano a stabilire di comune accordo le misure che rientrano nel proprio raggio d'azione, da adottare ai confini tra le Province, e ad attuarle non prima che sia stata presa una decisione comune.



Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, approvato e firmato

Günther Platter
Präsident des EVTZ "Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino"
Presidente del GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino"
Landeshauptmann des Landes Tirol – Capitano del Land Tirolo
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Arno Kompatscher
Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen - Presidente della Provincia autonoma di Bolzano
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Maurizio Fugatti
Landeshauptmann der Autonomen Provinz Trient - Presidente della Provincia autonoma di Trento
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Gelesen, genehmigt und gefertigt,
der Generalsekretär

Letto, approvato e firmato
Il Segretario generale

Matthias Fink
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)